

3DPEN2

3D PRINTING PEN
3D-PEN
STYLO 3D
BOLÍGRAFO 3D
3D-STIFT
PIÓRO DRUKUJĄCE 3D
CANETA DE IMPRESSÃO 3D



USER MANUAL	3
HANDLEIDING	8
MODE D'EMPLOI	13
MANUAL DEL USUARIO	18
BEDIENUNGSANLEITUNG	23
INSTRUKCJA OBSŁUGI	28
MANUAL DO UTILIZADOR	33





USER MANUAL

1. Introduction

To all residents of the European Union

Important environmental information about this product



This symbol on the device or the package indicates that disposal of the device after its lifecycle could harm the environment. Do not dispose of the unit (or batteries) as unsorted municipal waste; it should be taken to a specialized company for recycling. This device should be returned to your distributor or to a local recycling service. Respect the local environmental rules.

If in doubt, contact your local waste disposal authorities.

Thank you for choosing Velleman! Please read the manual thoroughly before bringing this device into service. If the device was damaged in transit, do not install or use it and contact your dealer.

2. Safety Instructions

	<p>This device can be used by children aged from 8 years and above, and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning the use of the device in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the device. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.</p>
	<p>For educational purposes only! To be used under the direct supervision of an adult.</p>
	<p>Indoor use only. Keep this device away from rain, moisture, splashing and dripping liquids.</p>
	<p>Always disconnect mains power when the device is not in use. Handle the power cord by the plug only.</p>



DO NOT disassemble or open the cover. There are no user-serviceable parts inside the device. Refer to an authorized dealer for service and/or spare parts.



Caution: Device heats up during use. Place the device on a flat, heat-resistant surface. Do not place the device on carpets, fabrics...



Do not use the device when damage to housing or cables is noticed. Do not attempt to service the device yourself but contact an authorised dealer.

3. General Guidelines

Refer to the **Velleman® Service and Quality Warranty** on the last pages of this manual.



Protect this device from shocks and abuse. Avoid brute force when operating the device.

- Familiarise yourself with the functions of the device before actually using it.
- All modifications of the device are forbidden for safety reasons. Damage caused by user modifications to the device is not covered by the warranty.
- Only use the device for its intended purpose. Using the device in an unauthorised way will void the warranty.
- Damage caused by disregard of certain guidelines in this manual is not covered by the warranty and the dealer will not accept responsibility for any ensuing defects or problems.
- Do not switch the device on immediately after it has been exposed to changes in temperature. Protect the device against damage by leaving it switched off until it has reached room temperature.
- Keep this manual for future reference.

4. Features

- can be driven by power bank, connection to AC/DC adapter not needed
- double click loading/unloading button to fill and remove filament automatically
- OLED screen, which can display company information, temperature, speed and material
- OSD language: multi-language customized
- super slim design

5. Overview

Refer to the illustrations on page 2 of this manual.

1	power input
2	wire-feeding hole
3	OLED display
4	temperature ▲
5	temperature ▼

6	wire-unloading button
7	speed controller
8	wire-feeding button
9	heating nozzle

6. Operation

1. Insert the power plug from the adapter into the power input **[1]**. Connect the adapter to the mains. The OLED display **[3]** will light; the pen is in standby mode.
2. Press the wire-feeding button **[8]** once. The OLED display **[3]** will display the temperature to indicate the pen is preheating.
3. Leave the pen to preheat for about 1 minute or until the OLED display **[3]** displays the desired temperature.
4. Insert the filament through the wire-feeding hole **[2]** and hold the wire-feeding button **[8]** pressed to load it into the pen. Wait for molten filament to come out of the nozzle **[9]**.
5. The pen is now ready for use. Adjust the feeding speed with the speed controller **[7]** if necessary.
6. When done drawing, hold the wire-unloading button **[6]** pressed to unload the filament out of the pen. Next, hold the wire-feeding button **[8]** pressed to extrude molten filament rests and to clean the inside of the nozzle **[9]**. Disconnect the pen from the mains and leave it to cool down before storing.

Notes:

- Do not touch the nozzle when the pen is switched on!
- The pen will switch to stand-by after 2 minutes of inactivity. Repeat step 2 above to reheat the pen.
- Preheating time depends from the set temperature (adjust through the temperature controller **[4, 5]**) and the ambient temperature. Make sure the set temperature is correct:
 - too hot: filament will be too hot and watery
 - too cold: filament will not melt
- Cut off the end of the filament before inserting it through the wire-feeding hole **[2]**.
- Always unload the filament and clean the inside of the nozzle **[9]** after each use (see step 6 above).

7. Troubleshooting

- The power LED does not light.
 - The power adapter is defective. Replace the power adapter.
 - The pen is defective. Please contact your dealer.
- The filament is not extruded from the nozzle.
 - The nozzle is blocked. Replace the nozzle.
 - The temperature is not high enough. Increase the temperature.
 - The filament fails to load. Unload the filament, cut clean and reload.
- The pen does not warm up.
 - The pen is defective. Please contact your dealer.

8. Cleaning and Maintenance

- This pen does not need any particular maintenance.
- Occasionally wipe with a damp cloth to keep it looking new. Do not use harsh chemicals, cleaning solvents or strong detergents to clean the detector.

9. Technical Specifications

input voltage	5 V 2 A (USB cable)
power supply ..	AC/DC adapter or power bank (not incl.)
screen.....	OLED
pen material.....	plastic
nozzle	Ø 0.6 mm (ceramic)
printing material.....	1.5-1.75 mm ABS/PLA filament
print range.....	unlimited
molding speed	adjustable
temperature	130-240 °C adjustable
dimensions.....	180 x 20 x 20 mm
pen net weight.....	45 g

Use this device with original accessories only. Velleman nv cannot be held responsible in the event of damage or injury resulting from (incorrect) use of this device. For more info concerning this product and the latest version of this manual, please visit our website www.velleman.eu. The information in this manual is subject to change without prior notice.

© COPYRIGHT NOTICE

The copyright to this manual is owned by Velleman nv. All worldwide rights reserved. No part of this manual may be copied, reproduced, translated or reduced to any electronic medium or otherwise without the prior written consent of the copyright holder.

HANDLEIDING

1. Inleiding

Aan alle ingezetenen van de Europese Unie

Belangrijke milieu-informatie betreffende dit product



Dit symbool op het toestel of de verpakking geeft aan dat, als het na zijn levenscyclus wordt weggeworpen, dit toestel schade kan toebrengen aan het milieu. Gooi dit toestel (en eventuele batterijen) niet bij het gewone huishoudelijke afval; het moet bij een gespecialiseerd bedrijf terechtkomen voor recycling. U moet dit toestel naar uw verdeler of naar een lokaal recyclepunt brengen. Respecteer de plaatselijke milieuwetgeving.

Hebt u vragen, contacteer dan de plaatselijke autoriteiten betreffende de verwijdering.

Dank u voor uw aankoop! Lees deze handleiding grondig door voor u het toestel in gebruik neemt. Werd het toestel beschadigd tijdens het transport, installeer het dan niet en raadpleeg uw dealer.

2. Veiligheidsvoorschriften

	<p>Dit toestel is geschikt voor gebruik door kinderen vanaf 8 jaar, door personen met fysieke, zintuiglijke of verstandelijke beperkingen, of door personen met gebrek aan ervaring en kennis, op voorwaarde dat dit onder toezicht gebeurt van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid of hun aanwijzingen heeft gegeven, hoe zij het toestel moeten gebruiken en zich bewust zijn van de risico's die het gebruik van het toestel met zich meebrengt. Kinderen mogen niet met het toestel spelen. Reiniging en onderhoud mogen niet worden uitgevoerd door kinderen.</p>
	<p>Enkel geschikt voor educatief gebruik! Gebruiken onder direct toezicht van een volwassene.</p>



Gebruik het toestel enkel binnenshuis. Bescherm dit toestel tegen regen, vochtigheid en opspattende vloeistoffen.



Trek de stekker uit het stopcontact wanneer het toestel niet in gebruik is. Houd de voedingskabel altijd vast bij de stekker en niet bij de kabel.



Demonteer of open dit toestel **NOOIT**. Er zijn geen onderdelen in het toestel die door de gebruiker gerepareerd kunnen worden. Contacteer uw verdeler voor eventuele reserveonderdelen.



Opgelet: Dit toestel wordt zeer warm tijdens het gebruik. Plaats het toestel horizontaal op een plat en hittebestendig oppervlak. Plaats het toestel nooit op een tapijt, textiel, ...



Gebruik het toestel niet indien de behuizing of de bekabeling beschadigd is. Probeer in geen geval het toestel zelf te repareren maar contacteer uw verdeler.

3. Algemene richtlijnen

Raadpleeg de **Velleman® service- en kwaliteitsgarantie** achteraan deze handleiding.



Bescherm tegen schokken. Vermijd brute kracht tijdens de bediening van het toestel.

- Leer eerst de functies van het toestel kennen voor u het gaat gebruiken.
- Om veiligheidsredenen mag u geen wijzigingen aan het apparaat aanbrengen. Schade door wijzigingen die de gebruiker heeft aangebracht aan het toestel valt niet onder de garantie.
- Gebruik het toestel enkel waarvoor het gemaakt is. De garantie vervalt automatisch bij ongeoorloofd gebruik.
- De garantie geldt niet voor schade door het negeren van bepaalde richtlijnen in deze handleiding en uw dealer zal de verantwoordelijkheid afwijzen voor defecten of problemen die hier rechtstreeks verband mee houden.

- Schakel het toestel niet onmiddellijk in nadat het werd blootgesteld aan temperatuurschommelingen. Om beschadiging te vermijden, moet u wachten tot het toestel de kamertemperatuur heeft bereikt.
- Bewaar deze handleiding voor verdere raadpleging.

4. Eigenschappen

- kan worden gevoed met een powerbank, geen stopcontact nodig
- druk tweemaal op de knop draadaanvoer/draadafvoer om het filament automatisch te vullen en te verwijderen
- met OLED-scherm, geeft de temperatuur, snelheid en materiaal weer
- OSD-taal: meertalig
- slank ontwerp

5. Omschrijving

Raadpleeg de afbeeldingen op pagina 2 van deze handleiding.

1	voedingsingang
2	opening draadaanvoer
3	OLED-scherm
4	temperatuur ▲
5	temperatuur ▼

6	knop draadafvoer
7	snelheidsregeling
8	knop draadaanvoer
9	verwarmde spuitkop

6. Gebruik

1. Koppel de voedingsplug van de adapter aan de voedingsingang **[1]**. Sluit de adapter aan op het lichtnet. Het OLED-scherm **[3]** licht op. De 3D-pen bevindt zich in standby-modus.
2. Druk éénmaal op de draadaanvoerknop **[8]**. Het OLED-scherm **[3]** geeft de temperatuur weer om aan te geven dat de 3D-pen aan het opwarmen is.
3. Laat de 3D-pen ongeveer 1 minuut opwarmen of wacht totdat het OLED-scherm **[3]** de ingestelde temperatuur weergeeft.
4. Voer het filament door de opening **[2]** en houd de draadaanvoerknop **[8]** ingedrukt, om het filament te laden. Wacht totdat het filament uit de spuitkop **[9]** komt.
5. De 3D-pen is nu gebruiksklaar. Indien nodig, stel de extrusiesnelheid in met de snelheidsregeling **[7]**.

6. Na het tekenen, houd de draadafvoerknop **[6]** ingedrukt om het filament uit de 3D-pen te verwijderen. Houd vervolgens de draadaanvoerknop **[8]** ingedrukt om alle gesmolten resten te verwijderen en om de binnenkant van de spuitkop **[9]** te reinigen. Ontkoppel de 3D-pen en laat deze voor het opbergen afkoelen.

Opmerkingen:

- Raak de spuitkop niet aan wanneer de 3D-pen ingeschakeld is!
- De 3D-pen schakelt na 2 minuten inactiviteit over in standby-modus. Herhaal stap 2 hierboven om opnieuw op te warmen.
- De opwarmtijd is afhankelijk van de ingestelde temperatuur (instelbaar via de temperatuurregeling **[4, 5]**) en de omgevingstemperatuur. Zorg ervoor dat de temperatuur correct is ingesteld:
 - te warm: het filament is te warm en te vloeibaar
 - te koud: het filament smelt niet
- Knip het uiteinde van het filament af voordat u het door de opening **[2]** haalt.
- Verwijder het filament steeds uit de spuitkop **[9]** en reinig de binnenkant na elk gebruik (zie stap 6 hierboven).

7. Problemen en oplossingen

- De voedingsled licht niet op.
 - De netadapter is defect. Vervang de netadapter.
 - De 3D-pen is defect. Gelieve uw dealer te contacteren.
- Het filament vloeit niet uit de spuitkop.
 - De spuitkop is verstopt. Vervang de spuitkop.
 - De temperatuur is te laag. Verhoog de temperatuur.
 - Het filament laadt niet. Verwijder het filament, reinig de spuitkop en herlaad.
- De 3D-pen warmt niet op.
 - De 3D-pen is defect. Gelieve uw dealer te contacteren.

8. Reiniging en onderhoud

- Dit toestel heeft geen speciaal onderhoud nodig.
- Maak af en toe proper met een vochtige doek, om het er als nieuw te laten uitzien. Gebruik geen bijtende chemische producten, reinigingsmiddelen of sterke detergents.

9. Technische specificaties

ingangsspanning	5 V 2 A (USB-kabel)
voeding	netadapter of powerbank (niet meegelev.)
scherm.....	OLED
materiaal 3D-pen	plastic
spuitkop	Ø 0.6 mm (keramisch)
printmateriaal.....	1.5-1.75 mm ABS/PLA-filament
printbereik.....	onbegrensd
extrusiesnelheid	instelbaar
temperatuur.....	130-240 °C (instelbaar)
afmetingen.....	180 x 20 x 20 mm
nettogewicht 3D-pen.....	45 g

Gebruik dit toestel enkel met originele accessoires. Velleman nv is niet aansprakelijk voor schade of kwetsuren bij (verkeerd) gebruik van dit toestel. Voor meer informatie over dit product en de laatste versie van deze handleiding, zie www.velleman.eu. De informatie in deze handleiding kan te allen tijde worden gewijzigd zonder voorafgaande kennisgeving.

© AUTEURSRECHT

Velleman nv heeft het auteursrecht voor deze handleiding. Alle wereldwijde rechten voorbehouden. Het is niet toegestaan om deze handleiding of gedeelten ervan over te nemen, te kopiëren, te vertalen, te bewerken en op te slaan op een elektronisch medium zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de rechthebbende.

MODE D'EMPLOI

1. Introduction

Aux résidents de l'Union européenne

Informations environnementales importantes concernant ce produit



Ce symbole sur l'appareil ou l'emballage indique que l'élimination d'un appareil en fin de vie peut polluer l'environnement. Ne pas jeter un appareil électrique ou électronique (et des piles éventuelles) parmi les déchets

municipaux non sujets au tri sélectif ; une déchetterie traitera l'appareil en question. Renvoyer l'appareil à votre fournisseur ou à un service de recyclage local. Il convient de respecter la réglementation locale relative à la protection de l'environnement.

En cas de questions, contacter les autorités locales pour élimination.

Nous vous remercions de votre achat ; Lire attentivement le présent mode d'emploi avant la mise en service de l'appareil. Si l'appareil a été endommagé pendant le transport, ne pas l'installer et consulter votre revendeur.






2. Consignes de sécurité



Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus et des personnes manquant d'expérience et de connaissances ou dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, si elles ont été formées et encadrées quant à l'utilisation de l'appareil d'une manière sûre et connaissent les risques encourus. Ne jamais laisser les enfants jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants à moins qu'ils ne soient supervisés.




Destiné à des fins éducatives seulement ! Pour usage éducatif uniquement !

	<p>Utiliser l'appareil uniquement à l'intérieur. Protéger de la pluie, de l'humidité et des projections d'eau.</p>
	<p>Déconnecter l'appareil du réseau électrique lorsqu'il n'est pas utilisé. Tirer sur la fiche pour débrancher l'appareil ; non pas le câble.</p>
	<p>NE JAMAIS désassembler ou ouvrir le boîtier. Il n'y a aucune pièce réparable par l'utilisateur dans l'appareil. Commander des pièces de rechange éventuelles chez votre revendeur.</p>
	<p>Attention : L'appareil chauffe pendant l'usage. Placer l'appareil dans une position horizontale sur une surface plane et thermorésistante. Ne pas placer l'appareil sur des tapis, des tissus ...</p>
	<p>Ne pas utiliser l'appareil si le boîtier ou le câblage sont endommagés. Ne pas essayer de réparer l'appareil soi-même, contacter votre revendeur.</p>

3. Directives générales

Se référer à la **garantie de service et de qualité Velleman®** en fin de ce mode d'emploi.

	<p>Protéger l'appareil des chocs et de l'abus. Traiter l'appareil avec circonspection pendant l'opération.</p>
--	--

- Se familiariser avec le fonctionnement de l'appareil avant de l'utiliser.
- Toute modification est interdite pour des raisons de sécurité. Les dommages occasionnés par des modifications par le client ne tombent pas sous la garantie.
- N'utiliser l'appareil qu'à sa fonction prévue. Un usage impropre annule d'office la garantie.
- La garantie ne se s'applique pas aux dommages survenus en négligeant certaines directives de ce mode d'emploi et votre revendeur déclinera toute responsabilité pour les problèmes et les défauts qui en résultent.

- Ne pas brancher immédiatement l'appareil après exposition à des variations de température. Afin d'éviter des dommages, attendre jusqu'à ce que l'appareil ait atteint la température ambiante.
- Garder ce mode d'emploi pour toute référence ultérieure.

4. Caractéristiques

- peut être alimenté par power bank, pas besoin d'une prise électrique
- un double appui sur le bouton de chargement/retrait permet de charger et de retirer automatiquement le filament
- à écran OLED, affichant la température, la vitesse et le matériel
- langue OSD : multilingue
- design mince

5. Description

Se référer aux illustrations en page 2 de ce mode d'emploi.

1	entrée d'alimentation
2	ouverture pour le filament
3	écran OLED
4	température ▲
5	température ▼

6	bouton pour retirer le filament
7	réglage de vitesse
8	bouton pour charger le filament
9	buse

6. Emploi

- 1.** Insérer le connecteur de l'adaptateur secteur dans l'entrée d'alimentation **[1]**. Brancher l'appareil sur une prise électrique appropriée. L'écran OLED **[3]** s'allume. Le stylo 3D est en mode veille.
- 2.** Appuyer une fois sur le bouton pour charger le filament **[8]**. L'écran OLED **[3]** affiche la température pour indiquer que le stylo 3D se réchauffe.
- 3.** Laisser le stylo 3D se réchauffer pendant environ 1 minute ou attendre jusqu'à ce que l'écran OLED **[3]** s'allume.

4. Insérer le filament dans le trou **[2]** et maintenir enfoncé le bouton pour charger le filament **[8]** dans le stylo 3D. Attendre jusqu'à ce que le filament sorte de la buse **[9]**.
5. Maintenant, le stylo 3D est prêt à l'emploi. Si nécessaire, ajuster la vitesse d'extrusion avec le réglage de vitesse **[7]**.
6. Après avoir terminé, maintenir enfoncé le bouton de retrait **[6]** pour retirer le filament. Ensuite, maintenir enfoncé le bouton pour charger le filament **[8]** pour supprimer les résidus de filament et pour nettoyer l'intérieur de la buse **[9]**. Déconnecter le stylo 3D du réseau et laisser le refroidir avant de le ranger.

Remarques :

- Ne pas toucher la buse si le stylo 3D est allumé !
- Le stylo 3D passe en mode veille après 2 minutes d'inactivité. Répéter l'étape 2 ci-dessus pour réchauffer le stylo 3D.
- Le temps de préchauffage dépend de la température sélectionnée (avec le réglage de température **[4,5]**) et la température ambiante. S'assurer de sélectionner la température correcte :
 - trop chaud : le filament est trop chaud et trop liquide
 - trop froid : le filament ne fond pas
- Couper l'extrémité du filament avant de l'insérer dans le trou pour le filament **[2]**.
- Toujours retirer le filament et nettoyer l'intérieur de la buse **[9]** après chaque utilisation (voir l'étape 6 ci-dessus).

7. Problèmes et solutions

- La LED d'alimentation ne s'allume pas.
 - L'adaptateur secteur est défectueux. Remplacer l'adaptateur secteur.
 - Le stylo 3D est défectueux. Contacter votre revendeur.
- Le filament ne sort pas de la buse.
 - La buse est bouchée. Remplacer la buse.
 - La température est trop basse. Augmenter la température.
 - Le filament ne charge pas. Retirer le filament, nettoyer la buse et recharger.
- Le stylo 3D ne réchauffe pas.
 - Le stylo 3D est défectueux. Contacter votre revendeur.

8. Nettoyage et entretien

- Cet appareil ne nécessite aucun entretien particulier.
- Nettoyer occasionnellement l'appareil avec un chiffon humide. Ne pas utiliser de produits chimiques corrosifs, de solvants de nettoyage ou de détergents puissants.

9. Spécifications techniques

tension d'entrée	5 V 2 A (câble USB)
alimentation	adaptateur secteur ou power bank (non incl.)
écran	OLED
matériel du stylo 3D	plastique
buse	Ø 0.6 mm (céramique)
matériel d'impression filament	ABS/PLA de 1.5-1.75 mm
zone d'impression	illimitée
vitesse d'extrusion	réglable
température	130-240 °C (réglable)
dimensions	180 x 20 x 20 mm
poids net du stylo 3D	45 g

N'employer cet appareil qu'avec des accessoires d'origine. Velleman SA ne peut, dans la mesure conforme au droit applicable être tenue responsable des dommages ou lésions (directs ou indirects) pouvant résulter de l'utilisation de cet appareil. Pour plus d'informations concernant cet article et la dernière version de ce mode d'emploi, consulter notre site www.velleman.eu. Toutes les informations présentées dans ce mode d'emploi peuvent être modifiées sans notification préalable.

© DROITS D'AUTEUR

Velleman SA est l'ayant droit des droits d'auteur de ce mode d'emploi. Tous droits mondiaux réservés. Toute reproduction, traduction, copie ou diffusion, intégrale ou partielle, du contenu de ce mode d'emploi par quelque procédé ou sur tout support électronique que ce soit est interdite sans l'accord préalable écrit de l'ayant droit.

MANUAL DEL USUARIO

1. Introducción

A los ciudadanos de la Unión Europea Importantes informaciones sobre el medio ambiente concerniente a este producto



Este símbolo en este aparato o el embalaje indica que, si tira las muestras inservibles, podrían dañar el medio ambiente. No tire este aparato (ni las pilas, si las hubiera) en la basura doméstica; debe ir a una empresa especializada en reciclaje.

Devuelva este aparato a su distribuidor o a la unidad de reciclaje local. Respete las leyes locales en relación con el medio ambiente.

Si tiene dudas, contacte con las autoridades locales para residuos.

¡Gracias por elegir Velleman! Lea atentamente las instrucciones del manual antes de usar el aparato. Si ha sufrido algún daño en el transporte no lo instale y póngase en contacto con su distribuidor.

2. Instrucciones de seguridad







Este aparato no es apto para niños menores de 8 años ni para personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas ni para personas con una falta de experiencia y conocimientos del producto, salvo si están bajo la vigilancia de una persona que pueda garantizar la seguridad. Nunca deje que los niños jueguen con este aparato. Nunca deje que los niños limpien o manipulen el aparato sin supervisión.



¡Sólo para uso educativo! Se puede utilizar sólo bajo la supervisión directa de un adulto.




Utilice el aparato sólo en interiores. No exponga este equipo a lluvia, humedad ni a ningún tipo de salpicadura o goteo.

	Desconecte el aparato de la red eléctrica si no lo utiliza. Tire siempre del enchufe para desconectar el cable de red, nunca del propio cable.
	NUNCA desmonte ni abra la carcasa. El usuario no habrá de efectuar el mantenimiento de ninguna pieza. Contacte con su distribuidor si necesita piezas de recambio.
	Cuidado: El aparato se calienta durante el uso. Ponga el aparato en una posición horizontal en una superficie plana y termoresistente. No ponga el aparato en alfombras, tejidos, etc.
	No utilice el aparato si la caja o los cables están dañados. No utilice este aparato si la carcasa o el cable están dañados. La reparación debe ser realizada por personal especializado.

3. Normas generales

Véase la **Garantía de servicio y calidad Velleman®** al final de este manual del usuario.

	Proteja el aparato contra choques y golpes. Evite usar excesiva fuerza durante el manejo.
--	---

- Familiarícese con el funcionamiento del aparato antes de utilizarlo.
- Por razones de seguridad, las modificaciones no autorizadas del aparato están prohibidas. Los daños causados por modificaciones no autorizadas, no están cubiertos por la garantía.
- Utilice sólo el aparato para las aplicaciones descritas en este manual. Su uso incorrecto anula la garantía completamente.
- Los daños causados por descuido de las instrucciones de seguridad de este manual invalidarán su garantía y su distribuidor no será responsable de ningún daño u otros problemas resultantes.
- No conecte el aparato si ha estado expuesto a grandes cambios de temperatura. Espere hasta que el aparato llegue a la temperatura ambiente.
- Guarde este manual del usuario para cuando necesite consultarlo.

4. Características

- funciona con power bank o un adaptador de red AC/DC
- haga clic dos veces en el botón para meter/sacar el filamento para introducir o hacerlo salir automáticamente
- la pantalla OLED visualiza la temperatura, la velocidad y el material
- idioma OSD: multilingüe
- diseño muy delgado

5. Descripción

Véase las figuras en la página 2 de este manual del usuario.

1	entrada de alimentación
2	agujero para el filamento
3	pantalla OLED
4	temperatura ▲
5	temperatura ▼

6	botón para sacar el filamento
7	controlador de velocidad
8	botón para meter el filamento
9	boquilla

6. Funcionamiento

1. Introduzca el conector del adaptador de red en la entrada de alimentación **[1]**. Enchufe el aparato a una toma eléctrica adecuada. La pantalla OLED **[3]** se iluminará; El bolígrafo está en el modo de espera (standby).
2. Pulse el botón para meter el filamento **[8]** una vez. La pantalla OLED **[3]** visualizará la temperatura para indicar que el bolígrafo 3D está calentándose.
3. Deje que el bolígrafo 3D se caliente durante aproximadamente 1 minuto o espere hasta que la pantalla OLED **[3]** visualice la temperatura deseada.
4. Introduzca el filamento en el agujero **[2]** y mantenga pulsado el botón para meterlo **[8]** en el bolígrafo. Espere hasta que el filamento fundido salga de la boquilla **[9]**.

5. Ahora, el bolígrafo 3D está listo para su uso. Si fuera necesario, ajuste con el controlador de velocidad **[7]** la velocidad con la que sale el filamento.
6. Después de haber terminado, mantenga pulsado el botón para sacar el filamento **[6]** para hacer salir el filamento. Luego, mantenga pulsado el botón que mete el filamento **[8]** para sacar todos los residuos de filamento y para limpiar el interior de la boquilla **[9]**. Desconecte el bolígrafo 3D de la red y deje que se enfríe antes de almacenarlo.

Observaciones:

- No toque la boquilla si el bolígrafo está activado.
- El bolígrafo 3D conmutará al modo de espera (standby) después de 2 minutos de inactividad. Repita paso 2 (véase arriba) para volver a calentar el bolígrafo 3D.
- El tiempo de calentamiento depende de la temperatura seleccionada (con el controlador de temperatura **[4, 5]**) y la temperatura ambiente. Asegúrese de que seleccione la temperatura correcta:
 - demasiado caliente: el filamento estará demasiado caliente y derretido
 - demasiado frío: el filamento no fundirá
- Corte el extremo del filamento antes de introducirlo en el agujero para el filamento **[2]**.
- Quite siempre el filamento y limpie el interior de la boquilla **[9]** después de cada uso (véase arriba, paso 6).

7. Solución de problemas

- El LED de alimentación no se ilumina.
 - El adaptador está defectuoso. Reemplace el adaptador de red.
 - El bolígrafo está defectuoso. Contacte con su distribuidor.
- El filamento no sale de la boquilla.
 - La boquilla está bloqueada. Reemplace la boquilla.
 - La temperatura no está lo suficientemente alta. Aumente la temperatura.
 - No es posible meter el filamento. Saque el filamento, limpie la boquilla y vuelva a meter el filamento.
- El bolígrafo no se calienta.
 - El bolígrafo está defectuoso. Contacte con su distribuidor.

8. Limpieza y mantenimiento

- Este aparato no necesita mantenimiento especial.
- Limpie el aparato de vez en cuando con un paño húmedo. No utilice químicos abrasivos, detergentes fuertes ni disolventes de limpieza para limpiar el aparato.

9. Especificaciones

tensión de entrada.....	5 V 2 A (cable USB)
alimentación.....	adaptador AC/DC o power bank (no incl.)
pantalla.....	OLED
material de la carcasa	plástico
boquilla	Ø 0.6 mm (cerámico)
material de impresiónfilamento	ABS/PLA de 1.5-1.75 mm
rango de impresión.....	ilimitado
velocidad de extrusión.....	regulable
temperatura	130-240 °C (regulable)
dimensiones	180 x 20 x 20 mm
peso neto del bolígrafo	45 g

Utilice este aparato sólo con los accesorios originales. Velleman NV no será responsable de daños ni lesiones causados por un uso (indebido) de este aparato. Para más información sobre este producto y la versión más reciente de este manual del usuario, visite nuestra página www.velleman.eu. Se pueden modificar las especificaciones y el contenido de este manual sin previo aviso.

© DERECHOS DE AUTOR

Velleman NV dispone de los derechos de autor para este manual del usuario. Todos los derechos mundiales reservados. Está estrictamente prohibido reproducir, traducir, copiar, editar y guardar este manual del usuario o partes de ello sin el consentimiento previo por escrito del propietario del copyright.

BEDIENUNGSANLEITUNG

1. Einführung

An alle Einwohner der Europäischen Union

Wichtige Umweltinformationen über dieses Produkt



Dieses Symbol auf dem Produkt oder der Verpackung zeigt an, dass die Entsorgung dieses Produktes nach seinem Lebenszyklus der Umwelt Schaden zufügen kann. Entsorgen Sie die Einheit (oder verwendeten Batterien) nicht als

unsortierter Hausmüll; die Einheit oder verwendeten Batterien müssen von einer spezialisierten Firma zwecks Recycling entsorgt werden. Diese Einheit muss an den Händler oder ein örtliches Recycling-Unternehmen retourniert werden. Respektieren Sie die örtlichen Umweltvorschriften.

Falls Zweifel bestehen, wenden Sie sich für Entsorgungsrichtlinien an Ihre örtliche Behörde.

Vielen Dank, dass Sie sich für Velleman entschieden haben! Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch.

Überprüfen Sie, ob Transportschäden vorliegen. Sollte dies der Fall sein, verwenden Sie das Gerät nicht und wenden Sie sich an Ihren Händler.

2. Sicherheitshinweise



Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber und von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Beachten Sie, dass Kinder das Gerät nicht reinigen oder bedienen.



Das Gerät ist nur für Bildungszwecke geeignet! Das Gerät ist nur unter Aufsicht Erwachsener zu benutzen.



Das Gerät ist nur für den Gebrauch im Innenbereich geeignet. Schützen Sie das Gerät vor Regen und Feuchte. Setzen Sie das Gerät keiner Flüssigkeit wie z.B. Tropf- oder Spritzwasser, aus.



Trennen Sie das Gerät immer von Netz wenn Sie es nicht benutzen. Fassen Sie dazu den Netzstecker an der Grifffläche an und ziehen Sie nie an der Netzleitung.



Demontieren oder öffnen Sie niemals das Gerät. Es gibt keine zu wartenden Teile. Bestellen Sie eventuelle Ersatzteile bei Ihrem Fachhändler.



Achtung: Berühren Sie das Gehäuse während des Betriebs nicht, denn das Gehäuse heizt auf. Stellen Sie das Gerät horizontal auf eine ebene und wärmebeständige Oberfläche. Stellen Sie das Gerät nicht auf Teppichboden, Textilien, usw. auf.



Verwenden Sie das Gerät nicht wenn das Gehäuse oder das Kabel beschädigt ist. Lassen Sie dieses Gerät von einem Fachmann reparieren.

3. Allgemeine Richtlinien

Siehe **Velleman® Service- und Qualitätsgarantie** am Ende dieser Bedienungsanleitung.



Vermeiden Sie Erschütterungen. Wenden Sie bei der Bedienung keine Gewalt an.

- Nehmen Sie das Gerät erst in Betrieb, nachdem Sie sich mit seinen Funktionen vertraut gemacht haben.
- Eigenmächtige Veränderungen sind aus Sicherheitsgründen verboten. Bei Schäden verursacht durch eigenmächtige Änderungen erlischt der Garantieanspruch.
- Verwenden Sie das Gerät nur für Anwendungen beschrieben in dieser Bedienungsanleitung. Bei falscher Anwendung dieses Gerätes erlischt der Garantieanspruch.
- Bei Schäden, die durch Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung verursacht werden, erlischt der Garantieanspruch. Für daraus resultierende Folgeschäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.

- Das Gerät bei Temperaturschwankungen nicht sofort einschalten. Schützen Sie das Gerät vor Beschädigung, indem Sie es ausgeschaltet lassen bis es die Zimmertemperatur erreicht hat.
- Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung für künftige Einsichtnahme auf.

4. Eigenschaften

- wird über Powerbank oder AC/DC-Netzteil mit Strom versorgt
- klicken Sie zwei Mal auf die Taste zum Einführen/Entnehmen von Filament, um es automatisch zu laden und entfernen.
- das OLED-Display zeigt die Temperatur, die Geschwindigkeit und das Material an.
- OSD-Sprache: mehrsprachig
- sehr schlankes Design

5. Beschreibung

Siehe Abbildungen, Seite 2 dieser Bedienungsanleitung.

1	Netzeingang
2	Ladevorrichtung
3	OLED-Display
4	Temperatur ▲
5	Temperatur ▼

6	Taste zum Entnehmen von Filament
7	Geschwindigkeitsregler
8	Taste zum Einführen von Filament
9	Stiftspitze

6. Anwendung

1. Stecken Sie den Stecker vom Netzteil in den Netzanschluss **[1]**. Verbinden Sie das Gerät mit dem Netz. Das OLED-Display **[3]** leuchtet. Der Stift befindet sich im Standby-Modus.
2. Drücken Sie die Taste zum Ausgeben von Filament **[8]** ein Mal. Das OLED-Display **[3]** zeigt die Temperatur an, um anzuzeigen, dass der 3D-Stift aufwärmt.
3. Lassen Sie den 3D-Stift während etwa 1 Minute aufwärmen oder warten Sie bis das OLED-Display **[3]** die gewünschte Temperatur anzeigt.

4. Stecken Sie das Filament in die Ladevorrichtung **[2]** und halten Sie die Taste zum Einführen von Filament **[8]** gedrückt, um das Filament zu laden. Warten Sie bis das Filament aus der Stiftspitze **[9]** kommt.
5. Das Gerät ist nun gebrauchsfertig. Wenn nötig, regeln Sie die Geschwindigkeit, mit der das Filament ausgegeben wird, mit dem Geschwindigkeitsregler **[7]**.
6. Nach dem Zeichnen, halten Sie die Taste zum Entnehmen von Filament **[6]** gedrückt, um das Filament zu entnehmen. Halten Sie danach die die Taste zum Einführen von Filament **[8]** gedrückt, um alle geschmolzenen Reste zu entfernen und die Innenseite der Stiftspitze **[9]** zu reinigen. Trennen Sie den 3D-Stift vom Netz und lassen Sie ihn vor Lagerung abkühlen.

Bemerkungen:

- Berühren Sie die Stiftspitze nicht wenn der 3D-Stift eingeschaltet ist.
- Der 3D-Stift schaltet nach 2 Minuten der Inaktivität in den Standby-Modus. Wiederholen Sie Schritt 2 (siehe oben), um den 3D-Stift wieder aufzuwärmen.
- Die Aufheizzeit hängt von der eingestellten Temperatur (einstellbar mit dem Temperaturregler **[4, 5]**) und der Umgebungstemperatur ab. Achten Sie darauf, dass die Temperatur korrekt eingestellt ist:
 - zu heiß: das Filament ist zu heiß und zu flüssig
 - zu kalt: das Filament schmilzt nicht
- Schneiden Sie das Ende des Filaments ab, bevor Sie es in die Ladevorrichtung **[2]** stecken.
- Entfernen Sie immer das Filament und reinigen Sie die Innenseite der Stiftspitze **[9]** nach jedem Gebrauch (siehe oben, Schritt 6).

7. Problemlösung

- Die Stromversorgungs-LED leuchtet nicht.
 - Das Netzteil ist defekt. Ersetzen Sie das Netzteil.
 - Der Stift ist defekt. Kontaktieren Sie Ihren Händler.
- Das Filament kommt nicht aus die Düse.
 - Die Düse ist blockiert. Ersetzen Sie die Düse.
 - Die Temperatur ist nicht warm genügend. Erhöhen Sie die Temperatur.
 - Das Filament wird nicht geladen. Entfernen Sie das Filament, reinigen Sie die Düse und führen Sie wieder Filament ein.

- Der Stift heizt nicht auf.
 - Der Stift ist defekt. Kontaktieren Sie Ihren Händler.

8. Reinigung und Wartung

- Das Gerät erfordert keine besondere Wartung.
- Reinigen Sie das Gerät ab und zu mit einem feuchten Tuch. Verwenden Sie keine aggressive Reinigungsmittel, Reinigungsalkohol oder andere chemische Lösungen.

9. Technische Daten

Eingangsspannung.....	5 V 2 A (USB-Kabel)
Stromversorgung	AC/DC-Netzteil oder Powerbank (nicht mitgeliefert)
Display.....	OLED
Gehäuse-Material	Kunststoff
Mundstück	Ø 0.6 mm (keramik)
Druckmaterial.....	1.5-1.75 mm ABS/PLA-Filament
Druckbereich	nicht limitiert
Extrusionsgeschwindigkeit.....	einstellbar
Temperatur	130-240 ° einstellbar
Abmessungen	180 x 20 x 20 mm
Nettogewicht des 3D-Stifts	45 g

Verwenden Sie dieses Gerät nur mit originellen Zubehörteilen. Velleman NV übernimmt keine Haftung für Schaden oder Verletzungen bei (falscher) Anwendung dieses Gerätes. Mehr Informationen zu diesem Produkt und die neueste Version dieser Bedienungsanleitung finden Sie hier: www.velleman.eu. Alle Änderungen ohne vorherige Ankündigung vorbehalten.

© URHEBERRECHT

Velleman NV besitzt das Urheberrecht für diese Bedienungsanleitung. Alle weltweiten Rechte vorbehalten.

Ohne vorherige schriftliche Genehmigung des Urhebers ist es nicht gestattet, diese Bedienungsanleitung ganz oder in Teilen zu reproduzieren, zu kopieren, zu übersetzen, zu bearbeiten oder zu speichern.

INSTRUKCJA OBSŁUGI

1. Wstęp

Przeznaczona dla mieszkańców Unii Europejskiej.

Ważne informacje dotyczące środowiska.



Niniejszy symbol umieszczony na urządzeniu bądź opakowaniu wskazuje, że utylizacja produktu może być szkodliwa dla środowiska. Nie należy wyrzucać urządzenia (lub baterii) do zbiorczego pojemnika na odpady komunalne, należy je przekazać specjalistycznej firmie zajmującej się recyklingiem. Niniejsze urządzenie należy zwrócić dystrybutorowi lub lokalnej firmie świadczącej usługi recyklingu. Przestrzegać lokalnych zasad dotyczących środowiska

W razie wątpliwości należy skontaktować się z lokalnym organem odpowiedzialnym za utylizację odpadów.

Dziękujemy za zakup produktu Velleman! Prosimy o dokładne zapoznanie się z instrukcją obsługi przed użyciem urządzenia. Jeżeli urządzenie zostało uszkodzone podczas transportu, nie należy montować ani używać urządzenia, lecz skontaktować się ze sprzedawcą.

2. Instrukcje bezpieczeństwa



Z niniejszego urządzenia mogą korzystać dzieci powyżej 8 roku życia i osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, zmysłowych bądź umysłowych, jak również osoby nieposiadające doświadczenia lub znajomości urządzenia, jeśli znajdują się one pod nadzorem innych osób lub jeśli zostały pouczone na temat bezpiecznego sposobu użycia urządzenia oraz zdają sobie sprawę ze związanych z nim zagrożeń. Dzieci nie powinny używać urządzenia do zabawy. Prace związane z czyszczeniem i konserwacją nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru.



Wyłącznie do celów edukacyjnych! Do użytku pod bezpośrednim nadzorem osób dorosłych.



Wyłącznie do użytku wewnątrz pomieszczeń.

Chronić urządzenie przed deszczem, wilgocią, rozpryskami i ściekającymi cieczami.



Odłączyć urządzenie od zasilania sieciowego, jeśli nie jest używane. Przewód zasilający należy trzymać tylko za wtyczkę.



NIE rozmontowywać ani nie otwierać urządzenia. W urządzeniu nie występują części, które mogą być serwisowane przez użytkownika. W sprawie serwisowania i/lub części zamiennych należy zwrócić się do autoryzowanego sprzedawcy.



Uwaga: Urządzenie nagrzewa się podczas pracy. Umieścić urządzenie na płaskiej, termoodpornej powierzchni. Nie należy kłaść urządzenia na dywanach, tkaninach...



Nie używać urządzenia, jeśli zaobserwowano uszkodzenie obudowy lub kabli. Nie podejmować próby samodzielnego serwisowania urządzenia. W tym celu należy skontaktować się z autoryzowanym sprzedawcą.

3. Informacje ogólne

Proszę zapoznać się z informacjami w części **Usługi i gwarancja jakości Velleman®** na końcu niniejszej instrukcji.



Chronić urządzenie przed wstrząsami i użytkowaniem niezgodnym z przeznaczeniem. Podczas obsługi urządzenia unikać stosowania siły.

- Przed rozpoczęciem pracy z urządzeniem należy zapoznać się z jego funkcjami.
- Wprowadzanie zmian w urządzeniu jest zabronione ze względów bezpieczeństwa. Należy pamiętać, że uszkodzenia spowodowane zmianami wprowadzonymi przez użytkownika nie są objęte gwarancją.
- Urządzenia należy używać wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem. Używanie urządzenia niezgodnie z przeznaczeniem spowoduje unieważnienie gwarancji.

- Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń spowodowanych nieprzestrzeganiem niniejszej instrukcji, a sprzedawca nie ponosi odpowiedzialności za wynikłe uszkodzenia lub problemy.
- Nie włączać urządzenia tuż po tym, jak zostało narażone na zmiany temperatury. Chronić urządzenie przed uszkodzeniem, pozostawiając je wyłączone do momentu osiągnięcia temperatury pokojowej.
- Zachować niniejszą instrukcję na przyszłość.

4. Właściwości

- możliwość zasilania z zewnętrznej baterii, zasilacz AC/DC nie jest konieczny
- automatyczne napełnianie urządzenia filamentem i jego opróżnianie po dwukrotnym kliknięciu przycisku napełniania/opróźniania
- ekran OLED, który może wyświetlać informacje o firmie, temperaturę, prędkość i materiał
- język OSD: wielojęzyczny (możliwość dostosowania)
- niezwykle smukła konstrukcja

5. Przegląd

Patrz rysunki na stronie 2 niniejszej instrukcji.

1	wejście zasilania
2	otwór podawania drutu
3	wyświetlacz OLED
4	temperatura ▲
5	temperatura ▼

6	przycisk usuwania drutu
7	regulator prędkości
8	przycisk podawania drutu
9	dysza nagrzewająca

6. Obsługa

1. Włożyć wtyczkę zasilacza do wejścia zasilania **[1]**. Podłączyć zasilacz do sieci zasilającej. Zapali się wyświetlacz OLED **[3]**; pióro jest w trybie oczekiwania.
2. Nacisnąć jednokrotnie przycisk podawania drutu **[8]**. Wyświetlacz OLED **[3]** wyświetli temperaturę, wskazując nagrzewanie się pióra.

3. Pozostawić pióro do nagrzania na ok. 1 minutę lub do momentu, aż wyświetlacz OLED [3] wskaże wymaganą temperaturę.
4. Wprowadzić filament przez otwór podawania drutu [2] i przytrzymać przycisk podawania drutu [8], aby załadować filament do pióra. Odczekać do momentu, aż stopiony filament zacznie wypływać z dyszy [9].
5. Pióro jest gotowe do użytku. W razie potrzeby, za pomocą regulatora prędkości ustawić szybkość podawania [7].
6. Po zakończeniu pracy przytrzymać przycisk usuwania drutu [6], aby odłączyć filament od pióra. Następnie przytrzymać przycisk podawania drutu [8], aby usunąć pozostałości stopionego filamentu i wyczyścić wnętrze dyszy [9]. Odłączyć pióro od sieci zasilającej i przed schowaniem pozostawić do schłodzenia.

Uwagi:

- Nie dotykać dyszy, gdy pióro jest włączone!
- Po 2 minutach bezczynności pióro przejdzie w tryb oczekiwania. Aby ponownie nagrzać pióro, powtórzyć krok 2 opisany powyżej.
- Czas nagrzewania zależy od ustawionej temperatury (nastawa regulatorem temperatury [4, 5]) oraz temperatury otoczenia. Upewnić się, że temperatura jest odpowiednia:
 - za wysoka: filament jest zbyt gorący i wodnisty
 - za niska: filament nie topi się
- Przed umieszczeniem filamentu w otworze podawania drutu [2] należy odciąć jego końcówkę.
- Po każdym użyciu należy pamiętać o usunięciu filamentu i wyczyszczeniu wnętrza dyszy [9] (patrz krok 6 powyżej).

7. Wykrywanie i usuwanie usterek

- Dioda zasilania nie zapala się.
 - Zasilacz jest uszkodzony. Wymienić zasilacz.
 - Pióro jest uszkodzone. Proszę skontaktować się z dystrybutorem.
- Filament nie wypływa z dyszy.
 - Dysza jest zapchana. Wymienić dyszę.
 - Temperatura nie jest wystarczająco wysoka. Zwiększyć temperaturę.
 - Filament nie chce się załadować. Usunąć filament, odciąć końcówkę i ponownie załadować.
- Pióro nie nagrzewa się.

- o Pióro jest uszkodzone. Proszę skontaktować się z dystrybutorem.

8. Czyszczenie i konserwacja

- Pióro nie wymaga specjalnej konserwacji.
- Co jakiś czas przetrzeć urządzenie wilgotną ściereczką, aby utrzymać je w dobrym stanie. Do czyszczenia nie stosować drażniących środków chemicznych, środków czyszczących na bazie rozpuszczalników ani silnych detergentów.

9. Specyfikacja techniczna

napięcie wejściowe	5V 2A (kabel USB)
zasilanie	zasilacz AC/DC lub bateria zewnętrzna (brak w zestawie)
ekran.....	OLED
materiał pióra	plastik
dysza.....	Ø 0,6 mm (ceramika)
materiał do drukowania	filament ABS/PLA 1,5-1,75 mm
zakres drukowania.....	nieograniczony
prędkość formowania	regulowana
temperatura	130-240 °C, regulowana
wymiary	180 x 20 x 20 mm
waga netto pióra	45 g

Należy używać wyłącznie oryginalnych akcesoriów. Firma Velleman nv nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenia lub urazy wynikające z (niewłaściwego) korzystania z niniejszego urządzenia. Aby uzyskać więcej informacji dotyczących produktu oraz najnowszą wersję niniejszej instrukcji, należy odwiedzić naszą stronę internetową www.velleman.eu. Informacje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi mogą ulec zmianie bez wcześniejszego powiadomienia.

© INFORMACJA O PRAWACH AUTORSKICH

Instrukcja jest własnością firmy Velleman nv i jest chroniona prawami autorskimi. Wszelkie prawa są zastrzeżone na całym świecie. Żadna część niniejszej instrukcji nie może być kopiowana, powielana, tłumaczona ani przenoszona na jakikolwiek nośnik elektroniczny (lub w inny sposób) bez wcześniejszej pisemnej zgody właściciela praw autorskich.

MANUAL DO UTILIZADOR

1. Introdução

Aos cidadãos da União Europeia

Importantes informações sobre o meio ambiente no que respeita a este produto



Este símbolo no aparelho ou na embalagem indica que, enquanto desperdícios, poderão causar danos no meio ambiente. Não coloque a unidade (ou as pilhas) no depósito de lixo municipal; deve dirigir-se a uma empresa

especializada em reciclagem. Devolva o aparelho ao seu distribuidor ou ao posto de reciclagem local. Respeite a legislação local relativa ao meio ambiente.

Em caso de dúvidas, contacte com as autoridades locais para os resíduos.

Agradecemos o facto de ter adquirido este aparelho. Leia atentamente as instruções do manual antes de usar o aparelho. Caso o aparelho tenha sofrido algum dano durante o transporte não o instale e entre em contacto com o seu distribuidor.

2. Instruções de segurança







Este dispositivo pode ser utilizado por crianças acima dos 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou falta de experiência ou conhecimentos, desde que supervisionadas e instruídas acerca do funcionamento do aparelho, em segurança, e estando conscientes dos perigos iminentes. As crianças não devem brincar com o aparelho. A limpeza e manutenção não devem ser feitas por crianças sem a devida supervisão.



Apenas para fins educativos! Para ser usado sob a supervisão de um adulto.



Usar apenas em espaços interiores. Mantenha o aparelho protegido da chuva, humidade, salpicos e quaisquer líquidos.

	Desligue sempre a tomada da corrente caso o aparelho não esteja a ser usado. Segure sempre na ficha para desligar o cabo da rede, nunca no próprio cabo.
	NUNCA desmonte ou tente abrir a capa exterior. O utilizador não terá de fazer a manutenção das peças. Contacte um agente autorizado para assistência e/ou peças de substituição.
	Atenção: O exterior do aparelho aquece durante o funcionamento. Coloque o aparelho numa superfície plana e resistente ao calor. Não coloque o aparelho em cima de tecidos, tapetes...
	Não utilizar o aparelho se verificar que o exterior ou os cabos estão danificados. Não tente proceder à reparação do aparelho. Contacte um distribuidor autorizado.

3. Normas gerais

Consulte a **Garantia de serviço e qualidade Velleman®** na parte final deste manual do utilizador.



Proteja o aparelho de quedas e má utilização. Evite usar força excessiva ao utilizar o aparelho.

- Familiarize-se com o funcionamento do aparelho antes de o utilizar.
- Por razões de segurança, estão proibidas quaisquer modificações do aparelho desde que não autorizadas. Os danos causados por modificações não autorizadas do aparelho não estão cobertos pela garantia.
- Utilize o aparelho apenas para as aplicações descritas neste manual. Uma utilização incorreta anula a garantia completamente.
- Danos causados pelo não cumprimento das normas de segurança referidas neste manual anulam a garantia e o seu distribuidor não será responsável por quaisquer danos ou outros problemas daí resultantes.
- Não ligue o aparelho depois de exposto a variações de temperatura. Para evitar danos, espere que o aparelho atinge a temperatura ambiente.
- Guarde este manual para posterior consulta.

4. Características

- pode ser ativada por banco de alimentação sem necessidade de qualquer adaptador AC/DC
- faça duplo clic no botão de entrada/saída de filamento para fazer entrar ou sair o filamento automaticamente
- visor OLED o qual pode apresentar informação sobre a empresa, temperatura, velocidade e material
- idioma OSD: multi-linguístico
- modelo bastante fino

5. Descrição

Ver as figuras da página 2 deste manual do utilizador.

1	entrada da alimentação
2	orifício para entrada do filamento
3	visor OLED
4	temperatura ▲
5	temperatura ▼

6	botão para retirar o filamento
7	controlador de velocidade
8	botão para introdução de filamento
9	bocal de aquecimento

6. Utilização

1. Introduza a ficha do adaptador de corrente na respetiva entrada **[1]**. Ligue o adaptador à tomada elétrica. O OLED **[3]** irá acender; a caneta está agora no modo de espera.
2. Pressione o botão alimentador de filamento **[8]** uma vez. O visor OLED **[3]** irá apresentar a temperatura para indicar que a caneta está a aquecer.
3. Deixe a caneta aquecer durante cerca de 1 minuto ou até o visor OLED **[3]** apresentar a temperatura desejada.
4. Introduza o filamento no respetivo orifício **[2]** e pressione o botão de alimentação **[8]** para carregar a caneta. Aguarde até o filamento derretido começar a sair pelo bocal **[9]**.
5. A caneta está agora pronta a ser usada. Ajuste a velocidade de alimentação através do controlador de velocidade **[7]** caso seja necessário.

6. Ao terminar o desenho, pressione o botão para retirar o filamento[6] do interior da caneta. Em seguida, pressione o botão alimentador de filamento[8] para fazer sair o restante filamento derretido e para limpar o interior do bocal [9].
Desligue a caneta da corrente elétrica e deixe arrefecer antes de guardar.

Notas:

- Nunca toque no bocal enquanto a caneta estiver ligada!
- A caneta passa ao modo de espera após 2 minutos de inatividade. Repita o passo 2 referido acima para reaquecer a caneta.
- O tempo de pré-aquecimento depende da temperatura definida(ajustada através do regulador de temperatura [4,5]) e da temperatura ambiente. Certifique-se de que a temperatura definida é a correta.
 - demasiado quente: o filamento ficará demasiado quente e aquoso
 - demasiado frio: o filamento não derrete
- Corte a extremidade do filamento antes de o introduzir no orifício de alimentação [2].
- Retire sempre o filamento e limpe o interior do bocal[9] após cada utilização (ver passo 6 mais acima).

7. Resolução de problemas

- O LED de potência não acende.
 - O adaptador de corrente está danificado. Substitua o adaptador.
 - A caneta está danificada. Por favor, contacte o seu fornecedor.
- O filamento não é extrusado através do bocal.
 - O bocal está entupido. Substitua o bocal.
 - A temperatura não é suficientemente alta. Aumento da temperatura.
 - Falha na alimentação de filamento. Retire o filamento, corte e volte a colocar.
- A caneta não aquece.
 - A caneta está danificada. Por favor, contacte o seu fornecedor.

8. Limpeza e manutenção

- Este dispositivo não necessita de qualquer manutenção especial.
- De vez em quando limpe o aparelho com um pano húmido para que fique como novo. Evite o uso de químicos abrasivos, dissolventes para limpeza ou detergentes concentrados.

9. Especificações

voltagem de entrada	5 V 2 A (cabo USB)
alimentação adaptador AC/DC ou banco de alimentação (não incl.)	
visor	OLED
material de que é feita a caneta	plástico
bocal	Ø 0.6 mm (cerâmico)
material de impressão . filamento	1.5-1.75 mm ABS/PLA
área de impressão	ilimitada
velocidade de moldagem.....	ajustável
temperatura	130-240 °C regulável
dimensões	180 x 20 x 20 mm
peso líquido da caneta	45 g

Utilize este aparelho apenas com acessórios originais. A Velleman NV não será responsável por quaisquer danos ou lesões causados pelo uso (indevido) do aparelho. Para mais informação sobre este produto e para aceder à versão mais recente deste manual do utilizador, visite a nossa página www.velleman.eu. Podem alterar-se as especificações e o conteúdo deste manual sem aviso prévio.

© DIREITOS DE AUTOR

A Velleman NV detém os direitos de autor deste manual do utilizador. Todos os direitos mundiais reservados. É estritamente proibido reproduzir, traduzir, copiar, editar e gravar este manual do utilizador ou partes deste sem prévia autorização escrita por parte da detentora dos direitos.

EN

Velleman® Service and Quality Warranty

Since its foundation in 1972, Velleman® acquired extensive experience in the electronics world and currently distributes its products in over 85 countries. All our products fulfil strict quality requirements and legal stipulations in the EU. In order to ensure the quality, our products regularly go through an extra quality check, both by an internal quality department and by specialized external organisations. If, all precautionary measures notwithstanding, problems should occur, please make appeal to our warranty (see guarantee conditions).

General Warranty Conditions Concerning Consumer Products (for EU):

- All consumer products are subject to a 24-month warranty on production flaws and defective material as from the original date of purchase.
- Velleman® can decide to replace an article with an equivalent article, or to refund the retail value totally or partially when the complaint is valid and a free repair or replacement of the article is impossible, or if the expenses are out of proportion.

You will be delivered a replacing article or a refund at the value of 100% of the purchase price in case of a flaw occurred in the first year after the date of purchase and delivery, or a replacing article at 50% of the purchase price or a refund at the value of 50% of the retail value in case of a flaw occurred in the second year after the date of purchase and delivery.

• Not covered by warranty:

- all direct or indirect damage caused after delivery to the article (e.g. by oxidation, shocks, falls, dust, dirt, humidity...), and by the article, as well as its contents (e.g. data loss), compensation for loss of profits;
- consumable goods, parts or accessories that are subject to an aging process during normal use, such as batteries (rechargeable, non-rechargeable, built-in or replaceable), lamps, rubber parts, drive belts... (unlimited list);
- flaws resulting from fire, water damage, lightning, accident, natural disaster, etc....;
- flaws caused deliberately, negligently or resulting from improper handling, negligent

- maintenance, abusive use or use contrary to the manufacturer's instructions;
- damage caused by a commercial, professional or collective use of the article (the warranty validity will be reduced to six (6) months when the article is used professionally);
- damage resulting from an inappropriate packing and shipping of the article;
- all damage caused by modification, repair or alteration performed by a third party without written permission by Velleman®.
- Articles to be repaired must be delivered to your Velleman® dealer, solidly packed (preferably in the original packaging), and be completed with the original receipt of purchase and a clear flaw description.
- Hint: In order to save on cost and time, please reread the manual and check if the flaw is caused by obvious causes prior to presenting the article for repair. Note that returning a non-defective article can also involve handling costs.
- Repairs occurring after warranty expiration are subject to shipping costs.
- The above conditions are without prejudice to all commercial warranties.

The above enumeration is subject to modification according to the article (see article's manual).

NL

Velleman® service- en kwaliteitsgarantie

Velleman® heeft sinds zijn oprichting in 1972 een ruime ervaring opgebouwd in de elektronicawereld en verdeelt op dit moment producten in meer dan 85 landen. Al onze producten beantwoorden aan strikte kwaliteitseisen en aan de wettelijke bepalingen geldig in de EU. Om de kwaliteit te waarborgen, ondergaan onze producten op regelmatige tijdstippen een extra kwaliteitscontrole, zowel door onze eigen kwaliteitsafdeling als door externe gespecialiseerde organisaties. Mocht er ondanks deze voorzorgen toch een probleem optreden, dan kunt u steeds een beroep doen op onze waarborg (zie waarborgvoorwaarden).

Algemene waarborgvoorwaarden consumentengoederen (voor Europese Unie):

- Op alle consumentengoederen geldt een garantieperiode van 24 maanden op productie- en materiaalfouten en dit vanaf de oorspronkelijke aankoopdatum.
- Indien de klacht gegrond is en een gratis reparatie of vervanging van een artikel onmogelijk is of indien de kosten hiervoor buiten verhouding zijn, kan Velleman® beslissen het desbetreffende artikel te vervangen door een gelijkwaardig artikel of de aankoopsom van het artikel gedeeltelijk of volledig terug te betalen. In dat geval krijgt u een vervangend product of terugbetaling ter waarde van 100% van de aankoopsom bij ontdekking van een gebrek tot één jaar na aankoop en levering, of een vervangend product tegen 50% van de kostprijs of terugbetaling van 50 % bij ontdekking na één jaar tot 2 jaar.
- **Valt niet onder waarborg:**

- alle rechtstreekse of onrechtstreekse schade na de levering veroorzaakt aan het toestel (bv. door oxidatie, schokken, val, stof, vuil, vocht...), en door het toestel, alsook zijn inhoud (bv. verlies van data), vergoeding voor eventuele winstderving.

- verbruiksgoederen, onderdelen of hulpstukken die onderhevig zijn aan veroudering door normaal gebruik zoals bv. batterijen (zowel oplaadbare als niet-oplaadbare, ingebouwd of vervangbaar), lampen, rubberen onderdelen, aandrijfriemen... (onbepaalde lijst).

- defecten ten gevolge van brand, waterschade, bliksem, ongevallen, natuurrampen, enz.

- defecten veroorzaakt door opzet, nalatigheid of door een onoordeelkundige behandeling, slecht onderhoud of abnormaal gebruik of gebruik van het toestel strijdig met de voorschriften van de fabrikant.

- schade ten gevolge van een commercieel, professioneel of collectief gebruik van het apparaat (bij professioneel gebruik wordt de garantieperiode herleid tot 6 maand).

- schade veroorzaakt door onvoldoende bescherming bij transport van het apparaat.

- alle schade door wijzigingen, reparaties of modificaties uitgevoerd door derden zonder toestemming van Velleman®.

• Toestellen dienen ter reparatie aangeboden te worden bij uw Velleman®-verdelers. Het toestel dient vergezeld te zijn van het oorspronkelijke aankoopbewijs. Zorg voor een degelijke verpakking (bij voorkeur de originele verpakking) en voeg een duidelijke foutomschrijving bij.

• Tip: alvorens het toestel voor reparatie aan te bieden, kijk nog eens na of er geen voor de hand liggende reden is waarom het toestel niet naar behoren werkt (zie handleiding). Op deze wijze kunt u kosten en tijd besparen. Denk eraan dat er ook voor niet-defecte toestellen een kost voor controle aangerekend kan worden.

• Bij reparaties buiten de waarborgperiode zullen transportkosten aangerekend worden.

• Elke commerciële garantie laat deze rechten onverminderd.

Bovenstaande opsomming kan eventueel aangepast worden naargelang de aard van het product (zie handleiding van het betreffende product).

FR

Garantie de service et de qualité Velleman®

Depuis 1972, Velleman® a gagné une vaste expérience dans le secteur de l'électronique et est actuellement distributeur dans plus de 85 pays.

Tous nos produits répondent à des exigences de qualité rigoureuses et à des dispositions légales en vigueur dans l'UE. Afin de garantir la qualité, nous soumettons régulièrement nos produits à des contrôles de qualité supplémentaires, tant par notre propre service qualité que par un service qualité externe. Dans le cas improbable d'un défaut malgré toutes les précautions, il est possible d'invoquer notre garantie (voir les conditions de garantie).

Conditions générales concernant la garantie sur les produits grand public (pour l'UE) :

- tout produit grand public est garanti 24 mois contre tout vice de production ou de matériaux à dater du jour d'acquisition effective ;
- si la plainte est justifiée et que la réparation ou le remplacement d'un article est jugé impossible, ou lorsque les coûts s'avèrent

disproportionnés, Velleman® s'autorise à remplacer ledit article par un article équivalent ou à rembourser la totalité ou une partie du prix d'achat. Le cas échéant, il vous sera consenti un article de remplacement ou le remboursement complet du prix d'achat lors d'un défaut dans un délai de 1 an après l'achat et la livraison, ou un article de remplacement moyennant 50% du prix d'achat ou le remboursement de 50% du prix d'achat lors d'un défaut après 1 à 2 ans.

• **sont par conséquent exclus :**

- tout dommage direct ou indirect survenu à l'article après livraison (p.ex. dommage lié à l'oxydation, choc, chute, poussière, sable, impureté...) et provoqué par l'appareil, ainsi que son contenu (p.ex. perte de données) et une indemnisation éventuelle pour perte de revenus ;
 - toute pièce ou accessoire nécessitant un remplacement causé par un usage normal comme p.ex. piles (rechargeables comme non rechargeables, intégrées ou remplaçables), ampoules, pièces en caoutchouc, courroies... (liste illimitée) ;
 - tout dommage qui résulte d'un incendie, de la foudre, d'un accident, d'une catastrophe naturelle, etc. ;
 - tout dommage provoqué par une négligence, volontaire ou non, une utilisation ou un entretien incorrect, ou une utilisation de l'appareil contraire aux prescriptions du fabricant ;
 - tout dommage à cause d'une utilisation commerciale, professionnelle ou collective de l'appareil (la période de garantie sera réduite à 6 mois lors d'une utilisation professionnelle) ;
 - tout dommage à l'appareil qui résulte d'une utilisation incorrecte ou différente que celle pour laquelle il a été initialement prévu comme décrit dans la notice ;
 - tout dommage engendré par un retour de l'appareil emballé dans un conditionnement non ou insuffisamment protégé.
- toute réparation ou modification effectuée par une tierce personne sans l'autorisation explicite de SA Velleman® ; - frais de transport de et vers Velleman® si l'appareil n'est plus couvert sous la garantie.
- toute réparation sera fournie par l'endroit de l'achat. L'appareil doit nécessairement être accompagné du bon d'achat d'origine et être

dûment conditionné (de préférence dans l'emballage d'origine avec mention du défaut) ;

- tuyau : il est conseillé de consulter la notice et de contrôler câbles, piles, etc. avant de retourner l'appareil. Un appareil retourné jugé défectueux qui s'avère en bon état de marche pourra faire l'objet d'une note de frais à charge du consommateur ;
- une réparation effectuée en-dehors de la période de garantie fera l'objet de frais de transport ;
- toute garantie commerciale ne porte pas atteinte aux conditions susmentionnées.

La liste susmentionnée peut être sujette à un complément selon le type de l'article et être mentionnée dans la notice d'emploi.

ES

Garantía de servicio y calidad Velleman®

Desde su fundación en 1972 Velleman® ha adquirido una amplia experiencia como distribuidor en el sector de la electrónica en más de 85 países. Todos nuestros productos responden a normas de calidad rigurosas y disposiciones legales vigentes en la UE. Para garantizar la calidad, sometemos nuestros productos regularmente a controles de calidad adicionales, tanto a través de nuestro propio servicio de calidad como de un servicio de calidad externo. En el caso improbable de que surgieran problemas a pesar de todas las precauciones, es posible recurrir a nuestra garantía (véase las condiciones de garantía).

Condiciones generales referentes a la garantía sobre productos de venta al público (para la Unión Europea):

- Todos los productos de venta al público tienen un periodo de garantía de 24 meses contra errores de producción o errores en materiales desde la adquisición original;
- Si la queja está fundada y si la reparación o sustitución de un artículo no es posible, o si los gastos son desproporcionados, Velleman® autoriza reemplazar el artículo por un artículo equivalente o reembolsar la totalidad o una parte del precio de compra. En este caso, usted recibirá un artículo de recambio o el reembolso completo del precio de compra si encuentra algún fallo hasta un año después de la compra y entrega, o un artículo de

recambio al 50% del precio de compra o el reembolso del 50% del precio de compra si encuentra un fallo después de 1 año y hasta los 2 años después de la compra y entrega.

Por consiguiente, están excluidos entre otras cosas:

- todos los daños causados directa o indirectamente al aparato (p.ej. por oxidación, choques, caída,...) y a su contenido (p.ej. pérdida de datos) después de la entrega y causados por el aparato, y cualquier indemnización por posible pérdida de ganancias;

- partes o accesorios, que estén expuestos al desgaste causado por un uso normal, como por ejemplo baterías (tanto recargables como no recargables, incorporadas o reemplazables), bombillas, partes de goma, etc. (lista ilimitada);

- defectos causados por un incendio, daños causados por el agua, rayos, accidentes, catástrofes naturales, etc.;

- defectos causados a conciencia, descuido o por malos tratos, un mantenimiento inapropiado o un uso anormal del aparato contrario a las instrucciones del fabricante;

- daños causados por un uso comercial, profesional o colectivo del aparato (el período de garantía se reducirá a 6 meses con uso profesional);

- daños causados por un uso incorrecto o un uso ajeno al que está previsto el producto inicialmente como está descrito en el manual del usuario;

- daños causados por una protección insuficiente al transportar el aparato.

- daños causados por reparaciones o modificaciones efectuadas por una tercera persona sin la autorización explícita de Velleman®;

- se calcula gastos de transporte de y a Velleman® si el aparato ya no está cubierto por la garantía.

• Cualquier artículo que tenga que ser reparado tendrá que ser devuelto a su distribuidor Velleman®. Devuelva el aparato con la factura de compra original y transportélo en un embalaje sólido (preferentemente el embalaje original). Incluya también una buena descripción del fallo;

• Consejo: Lea el manual del usuario y controle los cables, las pilas, etc. antes de devolver el aparato. Si no se encuentra un

defecto en el artículo los gastos podrían correr a cargo del cliente;

• Los gastos de transporte correrán a carga del cliente para una reparación efectuada fuera del período de garantía.

• Cualquier gesto comercial no disminuye estos derechos.

La lista previamente mencionada puede ser adaptada según el tipo de artículo (véase el manual del usuario del artículo en cuestión).

DE

Velleman® Service- und Qualitätsgarantie

Seit der Gründung in 1972 hat Velleman® sehr viel Erfahrung als Verteiler in der Elektronikwelt in über 85 Ländern aufgebaut. Alle Produkte entsprechen den strengen Qualitätsforderungen und gesetzlichen Anforderungen in der EU. Um die Qualität zu gewährleisten werden unsere Produkte regelmäßig einer zusätzlichen Qualitätskontrolle unterworfen, sowohl von unserer eigenen Qualitätsabteilung als auch von externen spezialisierten Organisationen. Sollten, trotz aller Vorsichtsmaßnahmen, Probleme auftreten, nehmen Sie bitte die Garantie in Anspruch (siehe Garantiebedingungen).

Allgemeine Garantiebedingungen in Bezug auf Konsumgüter (für die Europäische Union):

- Alle Produkte haben für Material- oder Herstellungsfehler eine Garantieperiode von 24 Monaten ab Verkaufsdatum.
- Wenn die Klage berechtigt ist und falls eine kostenlose Reparatur oder ein Austausch des Gerätes unmöglich ist, oder wenn die Kosten dafür unverhältnismäßig sind, kann Velleman® sich darüber entscheiden, dieses Produkt durch ein gleiches Produkt zu ersetzen oder die Kaufsumme ganz oder teilweise zurückzuzahlen. In diesem Fall erhalten Sie ein Ersatzprodukt oder eine Rückzahlung im Werte von 100% der Kaufsumme im Falle eines Defektes bis zu 1 Jahr nach Kauf oder Lieferung, oder Sie bekommen ein Ersatzprodukt im Werte von 50% der Kaufsumme oder eine Rückzahlung im Werte von 50 % im Falle eines Defektes im zweiten Jahr.

• Von der Garantie ausgeschlossen sind:

- alle direkten oder indirekten Schäden, die nach Lieferung am Gerät und durch das Gerät verursacht werden (z.B. Oxidation, Stöße, Fall, Staub, Schmutz, Feuchtigkeit, ...), sowie auch der Inhalt (z.B. Datenverlust), Entschädigung für eventuellen Gewinnausfall.

- Verbrauchsgüter, Teile oder Zubehörteile, die durch normalen Gebrauch dem Verschleiß ausgesetzt sind, wie z.B. Batterien (nicht nur aufladbare, sondern auch nicht aufladbare, eingebaute oder ersetzbare), Lampen, Gummiteile, Treibriemen, usw. (unbeschränkte Liste).

- Schäden verursacht durch Brandschaden, Wasserschaden, Blitz, Unfälle, Naturkatastrophen, usw.

- Schäden verursacht durch absichtliche, nachlässige oder unsachgemäße Anwendung, schlechte Wartung, zweckentfremdete Anwendung oder Nichtbeachtung von Benutzerhinweisen in der Bedienungsanleitung.

- Schäden infolge einer kommerziellen, professionellen oder kollektiven Anwendung des Gerätes (bei gewerblicher Anwendung wird die Garantieperiode auf 6 Monate zurückgeführt).

- Schäden verursacht durch eine unsachgemäße Verpackung und unsachgemäßen Transport des Gerätes.
- alle Schäden verursacht durch unautorisierte Änderungen, Reparaturen oder Modifikationen, die von einem Dritten ohne Erlaubnis von Velleman® vorgenommen werden.

• Im Fall einer Reparatur, wenden Sie sich an Ihren Velleman®-Verteiler. Legen Sie das Produkt ordnungsgemäß verpackt (vorzugsweise die Originalverpackung) und mit dem Original-Kaufbeleg vor. Fügen Sie eine deutliche Fehlerbeschreibung hinzu.

• Hinweis: Um Kosten und Zeit zu sparen, lesen Sie die Bedienungsanleitung nochmals und überprüfen Sie, ob es keinen auf der Hand liegenden Grund gibt, ehe Sie das Gerät zur Reparatur zurückschicken. Stellt sich bei der Überprüfung des Gerätes heraus, dass kein Geräteschaden vorliegt, könnte dem Kunden eine Untersuchungspauschale berechnet.

• Für Reparaturen nach Ablauf der Garantiefrist werden Transportkosten berechnet.

• Jede kommerzielle Garantie lässt diese Rechte unberührt.

Die oben stehende Aufzählung kann eventuell angepasst werden gemäß der Art des Produktes (siehe Bedienungsanleitung des Gerätes).

PL

Velleman® usługi i gwarancja jakości

Od czasu założenia w 1972, Velleman® zdobył bogate doświadczenie w dziedzinie światowej elektroniki. Obecnie firma dystrybuuje swoje produkty w ponad 85 krajach.

Wszystkie nasze produkty spełniają surowe wymagania jakościowe oraz wypełniają normy i dyrektywy obowiązujące w krajach UE. W celu zapewnienia najwyższej jakości naszych produktów, przechodzą one regularne oraz dodatkowo wyrzutowe badania kontroli jakości, zarówno naszego wewnętrznego działu jakości jak również wyspecjalizowanych firm zewnętrznych. Pomimo dolożenia wszelkich starań czasem mogą pojawić się problemy techniczne, prosimy odwołać się do gwarancji (patrz warunki gwarancji).

Оgólne Warunki dotyczące gwarancji:

• Wszystkie produkty konsumenckie podlegają 24-miesięcznej gwarancji na wady produkcyjne i materiałowe od daty zakupu.

• W przypadku, gdy usterka jest niemożliwa do usunięcia lub koszt usunięcia jest nadmiernie wysoki Velleman® może zdecydować o wymianie artykułu na nowy, wolny od wad lub zwrócić zapłaconą kwotę. Zwrot gotówki może jednak nastąpić z uwzględnieniem poniższych warunków:

- zwrot 100% ceny zakupu w przypadku, gdy wada wystąpiła w ciągu pierwszego roku od daty zakupu i dostawy

- wymiana wadliwego artykułu na nowy, wolny od wad z odpłatnością 50% ceny detalicznej lub zwrot 50% kwoty ceny nabycia w przypadku gdy wada wystąpiła w drugim roku od daty zakupu i dostawy.

• Produkt nie podlega naprawie gwarancyjnej:

- gdy wszystkie bezpośrednio lub pośrednio szkody spowodowane są działaniem czynników środowiskowych lub losowych (np.

przez utlenianie, wstrząsy, upadki, kurz, brud, ...), wilgotności;
- gwarant nie ponosi odpowiedzialności za szkody wynikających z utraty danych;
- produkty konsumenckie, części zamienne lub akcesoria podatne na process starzenia, wynikającego z normalnego użytkowania, np: baterie (ładowalne, nieladowalne, wbudowane lub wymienne), żarówki, paski napędowe, gumowe elementy napędowe...
(nieograniczona lista);

- usterka wynika z działania pożaru, zalania wszelkimi cieczami, uderzenia pioruna, upadku lub kłeski żywiołowej, itp.;

- usterka wynika z zaniedbań eksploatacyjnych tj. umyślne bądź nieumyślne zaniechanie czyszczenia, konserwacji, wymiany materiałów eksploatacyjnych, niedbalstwa lub z niewłaściwego obchodzenia się lub niezgodnego użytkowania z instrukcją producenta;

- szkody wynikające z nadmiernego użytkowania gdy nie jest do tego celu przeznaczony tj. działalność komercyjna, zawodowa lub wspólne użytkowanie przez wiele osób - okres obowiązywania gwarancji zostanie obniżony do 6 (sześć) miesięcy;

- Szkody wynikające ze źle zabezpieczonej wysyłki produktu;

- Wszelkie szkody spowodowane przez nieautoryzowaną naprawę, modyfikację, przeróbkę produktu przez osoby trzecie jak również bez pisemnej zgody firmy Velleman®.

• Uszkodzony produkt musi zostać dostarczony do sprzedawcy® Velleman, solidnie zapakowany (najlepiej w oryginalnym opakowaniu), wraz z wyposażeniem z jakim produkt został sprzedany. W przypadku wysyłki towaru w opakowaniu innym niż oryginalnym ryzyko usterki produktu oraz tego skutki przechodzą na właściciela produktu. Wraz z niesprawnym produktem należy dołączyć jasny i szczegółowy opis jego usterki, wady;

• Wskazówka: Aby zaoszczędzić na kosztach i czasie, proszę szczegółowo zapoznać się z instrukcją obsługi; czy przyczyną wady są okoliczności techniczne czy też wynikają wyłącznie z nieznanoci obsługi produktu. W przypadku wysyłki sprawnego produktu do serwisu nabywca może zostać obciążony kosztami obsługi oraz transportu.

• W przypadku napraw pogwarancyjnych lub odpłatnych klient ponosi dodatkowo koszt wysyłki produktu do i z serwisu. wymienione wyżej warunki są bez uszczerbku dla wszystkich komercyjnych gwarancji.

Powyższe postanowienia mogą podlegać modyfikacji w zależności od wyrobu (patrz art obsługi).

PT

Garantia de serviço e de qualidade Velleman®

Desde a sua fundação em 1972 Velleman® tem adquirido uma ampla experiência no sector da electrónica com uma distribuição em mais de 85 países.

Todos os nossos produtos respondem a exigências rigorosas e a disposições legais em vigor na UE. Para garantir a qualidade, submetemos regularmente os nossos produtos a controlos de qualidade suplementares, com o nosso próprio serviço qualidade como um serviço de qualidade externo. No caso improvável de um defeito mesmo com as nossas precauções, é possível invocar a nossa garantia. (ver as condições de garantia).

Condições gerais com respeito a garantia sobre os produtos grande público (para a UE):

• qualquer produto grande público é garantido 24 mês contra qualquer vício de produção ou materiais a partir da data de aquisição efectiva;

• no caso da reclamação ser justificada e que a reparação ou substituição de um artigo é impossível, ou quando os custos são desproporcionados, Velleman® autoriza-se a substituir o dito artigo por um artigo equivalente ou a devolver a totalidade ou parte do preço de compra. Em outro caso, será consentido um artigo de substituição ou devolução completa do preço de compra no caso de um defeito no prazo de 1 ano depois da data de compra e entrega, ou um artigo de substituição pagando o valor de 50% do preço de compra ou devolução de 50% do preço de compra para defeitos depois de 1 a 2 anos.

• **estão por consequência excluídos:**

- todos os danos directos ou indirectos depois da entrega do artigo (p.ex. danos ligados a

oxidação, choques, quedas, poeiras, areias, impurezas...) e provocado pelo aparelho, como o seu conteúdo (p.ex. perda de dados) e uma indemnização eventual por perda de receitas;

- consumíveis, peças ou acessórios sujeitos a desgaste causado por um uso normal, como p.ex. pilhas (recarregáveis, não recarregáveis, incorporadas ou substituíveis), lâmpadas, peças em borracha correias... (lista ilimitada);

- todos os danos que resultem de um incêndio, raios, de um acidente, de uma catastrophe natural, etc.;

- danos provocados por negligencia, voluntária ou não, uma utilização ou manutenção incorrecta, ou uma utilização do aparelho contrária as prescrições do fabricante;

- todos os danos por causa de uma utilização comercial, profissional ou colectiva do aparelho (o período de garantia será reduzido a 6 meses para uma utilização profissional);

- todos os danos no aparelho resultando de uma utilização incorrecta ou diferente daquela inicialmente prevista e descrita no manual de utilização;

- todos os danos depois de uma devolução não embalada ou mal protegida ao nível do acondicionamento.

- todas as reparações ou modificações efectuadas por terceiros sem a autorização de SA Velleman®;

- despesas de transporte de e para Velleman® se o aparelho não estiver coberto pela garantia.

• qualquer reparação será fornecida pelo local de compra. O aparelho será obrigatoriamente acompanhado do talão ou factura de origem e bem acondicionado (de preferência dentro da embalagem de origem com indicação do defeito ou avaria);

• dica: aconselha-mos a consulta do manual e controlar cabos, pilhas, etc. antes de devolver o aparelho. Um aparelho devolvido que estiver em bom estado será cobrado despesas a cargo do consumidor;

• uma reparação efectuada fora da garantia, será cobrado despesas de transporte;

• qualquer garantia comercial não prevalece as condições aqui mencionadas.

A lista pode ser sujeita a um complemento conforme o tipo de artigo e estar mencionada no manual de utilização.

Made in PRC
Imported by Velleman nv
Legen Heirweg 33, 9890 Gavere, Belgium
www.velleman.eu